A

Sulaiman bin Ngarif dan lain-lain lwn Ahmad Ikhwan bin Ahmad Fauzi (mendakwa melalui bapa dan sahabat wakilnya, Ahmad Fauzi bin Abdullah) dan satu lagi rayuan

B

MAHKAMAH RAYUAN (PUTRAJAYA) — RAYUAN SIVIL NO T-01(NCvC)(W)-594–10 TAHUN 2019 DAN T-01(NCvC)(W)-603–10 TAHUN 2019

C LAU BEE LAN, HADHARIAH SYED ISMAIL DAN AHMAD ZAIDI IBRAHIM HHMR

11 FEBRUARY 2022

D *Tort — Serangan dan bateri — Tuntutan ganti rugi — Mahkamah Tinggi membenarkan dan mengawardkan tuntutan — Rayuan terhadap kuantum dan liabiliti — Rayuan balas terhadap kuantum — Sama ada pengakuan bersalah boleh diterima pakai oleh mahkamah — Sama ada anggapan bertentangan di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terpakai — Sama ada ketua pengawas dan penolong ketua pengawas merupakan wakil pihak pentadbiran — Sama ada*

E *terdapat kegagalan mempertimbangkan keseluruhan keterangan — Sama ada defendan ketujuh hingga kesembilan bertanggungjawab secara vikarius*

F Pihak-pihak dirujuk sepertimana mereka di Mahkamah Tinggi. Plaintif pertama dan defendan pertama hingga kelima adalah pelajar Sekolah Menengah Sains Sultan Mahmud ('sekolah SESMA') Kuala Terengganu, sebuah sekolah berasrama penuh. Defendan keenam adalah guru dan Penolong Kanan Hal Ehwal Murid sekolah tersebut manakala defendan ketujuh adalah pengetua sekolah tersebut. Defendan kelapan dan kesembilan adalah majikan mereka. Plaintif pertama mendakwa semasa berada di bilik

G asrama ketua pengawas, sekolah SESMA beliau telah diserang, dipukul dan dibuli oleh defendan pertama hingga kelima. Kejadian tersebut berlaku antara jam 10.40 malam 26 April 2015 sehingga jam 2 pagi 27 April 2015. Plaintif pertama menuntut ganti rugi atas kecederaan yang beliau alami akibat diserang/dipukul oleh defendan pertama hingga kelima dan ekoran kecuaian

H defendan keenam hingga kesembilan yang gagal menghalang berlakunya kejadian serangan tersebut. Selepas perbicaraan penuh, Mahkamah Tinggi mengawardkan tuntutan plaintif. YA hakim telah membenarkan ganti rugi am, khas dan teladan. Defendan-defendan dan plaintif yang tidak berpuas hati, masing-masing merayu dan merayu balas terhadap keputusan Mahkamah

I Tinggi tersebut. Defendan-defendan merayu terhadap keseluruhan keputusan, manakala plaintif pula, merayu balas terhadap jumlah kuantum ganti rugi yang diawardkan.

Diputuskan, membenarkan rayuan dan menolak rayuan balas:

(1) 'Pengakuan bersalah' walaupun satu keterangan yang *admissible*, keterangan tersebut semata-mata adalah tidak memadai/mencukupi untuk membuktikan suatu tuntutan/dakwaan. YA hakim telah melakukan kekhilafan dalam mendapati dan memutuskan bahawa plaintif pertama telah membuktikan dakwaan beliau diserang dan dicederakan oleh defendan pertama hingga kelima dengan bergantung kepada 'pengakuan bersalah' mereka di mahkamah majistret semata-mata. Keterangan pegawai perubatan ('SP2 dan SP9') adalah tidak mencukupi dan tidak menyokong dakwaan plaintif pertama tentang serangan dan pukulan oleh defendan pertama hingga kelima. Keterangan perubatan SP2 dan SP9 adalah bercanggah dan tidak selari dengan keterangan plaintif sendiri dan oleh itu tidak menyokong/membantu beliau (lihat perenggan 47, 49, 51 & 53).

(2) YA hakim telah terkhilaf dan tersalah arah dalam mengguna pakai s 114(g) Akta Keterangan 1950 terhadap defendan. Undang-undang adalah jelas dan mantap bahawa beban membuktikan tuntutan terletak di atas plaintif dan bukan di atas defendan untuk menyangkal. Beban terletak ke atas bahu plaintif untuk memanggil ketua pengawas dan penolong ketua pengawas untuk membuktikan dakwaan beliau dan bukannya defendan pertama hingga kelima, untuk memangggil kerana beliaulah yang memplidkan berhubung kehadiran dan peranan 'saksi' tersebut. YA hakim telah terkhilaf dari segi undang-undang dalam mengguna pakai anggapan bertentangan terhadap defendan pertama hingga kelima dan bukannya terhadap plaintif pertama. Atas imbangan kebarangkalian, plaintif gagal membuktikan tuntutan/dakwaan beliau. Defendan pertama hingga kelima berjaya menunjukkan bahawa YA hakim telah melakukan satu *appellable error* untuk mewajarkan mahkamah mengusik dan memperbetulkan dapatan dan keputusan beliau tersebut. Atas alasan tersebut, rayuan defendan pertama hingga kelima berhubung liabiliti dibenarkan (lihat perenggan 57, 59 & 61–63).

(3) Tiada sebarang keterangan dikemukakan oleh plaintif bagi membuktikan tanggungjawab seorang ketua pengawas adalah bersambungan dengan tugas defendan keenam dan/atau defendan ketujuh. Dapatan bahawa tanggungjawab ketua pengawas dan penolong ketua pengawas adalah wakil pentadbiran sekolah dan bersambungan dengan tugas guru, dibuat tanpa asas. Dalam keadaan tersebut di atas, YA hakim terkhilaf dalam dapatan beliau (lihat perenggan 69 & 71).

(4) Selain mendapati warden ('SD13') yang cuai kerana tidak memeriksa dalam bilik ketua pengawas, YA hakim langsung tidak menyentuh tentang fakta lain khususnya fakta tentang peraturan dan amalan sekolah SESMA bagi menjaga dan mengawal disiplin pelajar mereka. YA hakim tidak mengambil kira tiada kejadian yang mencurigakan terjadi pada malam tersebut. Adalah suatu yang tidak munasabah bagi SD13 atau

mana-mana guru/warden untuk masuk memeriksa bilik ketua pengawas tanpa bersebab. YA hakim gagal memberikan pertimbangan yang sewajarnya kepada keterangan saksi defendan dan bahawa kejadian yang berlaku adalah suatu yang tidak dapat dipralihat dengan munasabah oleh defendan keenam dan ketujuh. Oleh itu, plaintif gagal membuktikan tugas/tanggungjawab berhati-hati terhadap plaintif pertama. Berdasarkan kepada peruntukan ss 5 dan 6 Akta Prosiding Kerajaan 1965, adalah jelas defendan kelapan dan kesembilan tidak boleh dipertanggungjawabkan secara vikarius ke atas perbuatan defendan pertama hingga kelima yang bukan merupakan penjawat awam di bawah Akta tersebut. Atas alasan tersebut, tuntutan plaintif terhadap defendan keenam hingga kesembilan seharusnya ditolak (lihat perenggan 80–84).

(5) Beban terletak ke atas bahu plaintif untuk memanggil ketua pengawas dan penolong ketua pengawas untuk membuktikan dakwaan beliau. Oleh itu, pemakaian anggapan bertentangan di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terhadap defendan keenam dan ketujuh adalah jelas salah. Atas imbangan kebarangkalian, plaintif gagal membuktikan tuntutan/dakwaan beliau terhadap defendan keenam hingga kesembilan. Defendan keenam hingga kesembilan berjaya menunjukkan bahawa YA hakim telah melakukan satu *appellable error* untuk mewajarkan mahkamah mengusik dan memperbetulkan dapatan dan keputusan beliau tersebut. Atas alasan tersebut di atas, rayuan defendan keenam hingga kesembilan berhubung liabiliti dibenarkan. Oleh itu, rayuan balas plaintif didapati tiada merit (lihat perenggan 88–89 & 99).

[English summary

The parties were referred as they were in the High Court. The first plaintiff and the first to fifth defendants were students of Sekolah Menengah Sains Sultan Mahmud ('SESMA school') Kuala Terengganu, a boarding school. The sixth defendant was the teacher and Senior Assistant of Student Affairs of the school while the seventh defendant was the principal of the school. The eighth and ninth defendants were their employers. The first plaintiff claimed that while in the dormitory room of the head prefect of SESMA school, he was assaulted, beaten and bullied by the first to fifth defendants. The incident occurred between 10.40pm on 26 April 2015 until 2am on 27 April 2015. The first plaintiff claimed damages for injuries he suffered as a result of being assaulted/beaten by the first to fifth defendants and due to the negligence of the sixth to ninth defendants who failed to prevent the assault. After a full trial, the High Court awarded the plaintiff's claim. The learned judge had allowed general, special and exemplary damages. Dissatisfied, both the defendants and plaintiffs respectively appealed and cross-appealed against the decision of the High Court. The defendants appealed against the entire decision, while the plaintiffs, in turn, appealed against the quantum of damages awarded.

Held, allowing the appeal and dismissing the cross-appeal: A

(1) Although 'guilty plea' was an admissible evidence, the evidence alone was not enough/insufficient to prove a claim/allegation. The learned judge erred in finding and ruling that the first plaintiff had proved his allegation of being assaulted and injured by the first to fifth defendants by relying on their 'guilty plea' in the magistrate's court alone. The evidence of the medical officer ('SP2 and SP9') was insufficient and did not support the first plaintiff's allegations of assault and beatings by the first to fifth defendants. The medical evidence of SP2 and SP9 was contradictory and inconsistent with the plaintiff's own evidence and therefore did not support/assist him (see paras 47, 49, 51 & 53). B C

(2) The learned judge erred and misdirected in applying s 114(g) of the Evidence Act 1950 against the defendant. The law was clear and trite that the burden of proving a claim rested on the plaintiff and not on the defendant to deny. The burden rested on the plaintiff's shoulders to call the head prefect and assistant head prefect to prove his allegations and not the first to fifth defendants, to call because he was the one who pleaded to the presence and role of the 'witness'. The learned judge erred in law in applying the adverse inference against the first to fifth defendants rather than against the first plaintiff. On the balance of probabilities, the plaintiff failed to prove his claim/allegation. The first to fifth defendants managed to show that the learned judge had committed an appellable error to justify the court to disturb and cure his findings and decisions. For that reason, the appeals of the first to fifth defendants in relation to liability were allowed (see paras 57, 59 & 61–63). D E F

(3) No evidence had been submitted by the plaintiff to prove that the responsibility of a head prefect was connected with the duties of the sixth defendant and/or the seventh defendant. The finding that the responsibilities of the head prefect and assistant head prefect were representative of the school administration and were connected with the duties of the teacher, was made without basis. In the above circumstances, the learned judge erred in his finding (see paras 69 & 71). G

(4) Apart from finding the warden ('SD13') negligent for not checking in the head prefect's room, the learned judge did not touch on other facts especially facts about SESMA school's rules and practices to maintain and control the discipline of their students. The learned judge did not take into account no suspicious incidents occurred that night. It was unreasonable for SD13 or any teacher/warden to enter to inspect the head prefect's room without reason. The learned judge failed to give due consideration to the testimony of the defendant's witnesses and that the incident that occurred was unforeseeable by the sixth and seventh defendants. Therefore, the plaintiff failed to prove the duty of care to the first plaintiff. Based on the provisions of ss 5 and 6 of the Government H I

Proceedings Act 1965, it was clear that the eighth and ninth defendants could not be vicariously held accountable for the acts of the first to fifth defendants who were not civil servants under the Act. For that reason, the plaintiff's claim against the sixth to ninth defendants should be dismissed (see paras 80–84).

(5) The burden rested on the shoulders of the plaintiff to call the head prefect and the assistant head prefect to prove his allegations. Therefore, the application of adverse inference under s 114(g) of the Evidence Act 1950 to the sixth and seventh defendants was clearly wrong. On the balance of probabilities, the plaintiff failed to prove his claim/allegation against the sixth to ninth defendants. The sixth to ninth defendants managed to show that the learned judge had committed an appellable error to justify the court to disturb and cure his findings and decisions. For the above reasons, the appeals of the sixth to ninth defendants in respect of liability were allowed. Therefore, the plaintiff's cross-appeal was found to have no merit (see paras 88–89 & 99).]

Kes-kes yang dirujuk

CGU Insurance Bhd v Asean Security Paper Mills Sdn Bhd [2006] 3 MLJ 1, MR (dirujuk)
Datuk Seri Panglima Mohd Sari bin Datuk Hj Nuar v Vee Seng Development Sdn Bhd & Ors [2009] 6 MLJ 643, MR (dirujuk)
Dr Hari Krishnan & Anor v Megat Noor Ishak bin Megat Ibrahim & Anor and another appeal [2018] 3 MLJ 281; [2018] 1 MLRA 535, MR (dirujuk)
Government of Malaysia & Ors v Jumat bin Mahmud & Anor [1977] 2 MLJ 103, MP (dirujuk)
Hardjo Seokatma (deceased), Re [1989] 3 MLJ lxxvii, MT (dirujuk)
Mohamed Raihan bin Ibrahim & Anor v Government of Malaysia & Ors [1981] 2 MLJ 27; [1980] 1 MLRA 10, MP (dirujuk)
Nurul Atikah bt Mustafa Kamal (seorang kanak-kanak mendakwa melalui bapa atau wakil litigasi, Mustafa Kamal bin Omar) v Nurazlina Suriani bt Zulkifly & Ors [2019] MLJU 178; [2019] MLRH 393, MT (dirujuk)
Ong Tua Chor v Lee Beng Tong [1976] 1 MLJ 187 (dirujuk)
Rookes v Barnard & Others [1964] AC 1129, HL (dirujuk)
Sambaga Valli a/p KR Ponnusamy v Datuk Bandar Kuala Lumpur & Ors [2017] MLJU 557; [2017] MLRAU 1, MR (dirujuk)
Sin Heap Lee-Marubeni Sdn Bhd v Yip Shou Shan [2005] 1 MLJ 515; [2004] 2 MLRA 2, MR (dirujuk)

Undang-undang yang dirujuk

Akta Keterangan 1950 ss 21, 31, 43, 114(g)
Akta Mahkamah Kehakiman 1965 s 67
Akta Prosiding Kerajaan 1956 ss 5, 6

Rayuan daripada: Writ Saman No TA-21NCVC-3–04 Tahun 2017 (Mahkamah Tinggi, Kuala Terengganu)

Zureen Elina bt Mohd Dom (Mohd Khairulhazman bin Ghazali bersamanya) (Peguam Persekutuan, Jabatan Peguam Negara) dalam Rayuan Sivil No T-01(NCvC)(W)-594–10 Tahun 2019 bagi pihak defendan pertama, kedua, ketiga dan keempat/perayu pertama, kedua, ketiga dan keempat.

Nik Mohd Radhia bin Nik Abdul Ghani (Wan Solehah bt Wan Mohamad dan Mat Zaidan bin Ali bersamanya) (WM Haidi & Assoc) dalam Rayuan Sivil No T-01(NCvC)(W)-603–10 Tahun 2019 bagi pihak defendan pertama, kedua, ketiga, keempat dan kelima/perayu pertama, kedua, ketiga, keempat dan kelima.

Hisham bin Yusof (Wan Azliana bt Wan Adnan dan Nik Nur Syazwani bt Nik Suhaimi bersamanya) (WA Wan Adnan & Assoc) dalam Rayuan Sivil No T-01(NCvC)(W)-594–10 Tahun 2019 dan T-01(NCvC)(W)-603–10 Tahun 2019 bagi pihak plaintif pertama dan kedua/responden pertama dan kedua.

Ahmad Zaidi Ibrahim HMR:

PENGENALAN

[1] Pihak-pihak dirujuk sepertimana mereka di Mahkamah Tinggi Kuala Terengganu dalam perbicaraan kes Writ Saman No TA-21NCVC-3–04 Tahun 2017.

[2] Melalui Writ Saman No TA-21NCVC-3–04 Tahun 2017 tersebut plaintif pertama menuntut ganti rugi atas kecederaan yang beliau alami akibat diserang/dipukul oleh defendan pertama hingga kelima dan ekoran kecuaian defendan keenam hingga kesembilan yang gagal menghalang berlakunya kejadian serangan tersebut.

[3] Selepas perbicaraan penuh, pada 29 September 2019 Mahkamah Tinggi mengawardkan tuntutan plaintif. YA hakim telah membenarkan ganti rugi am, khas dan teladan.

[4] Defendan-defendan dan plaintif yang tidak berpuas hati, masing-masing merayu dan merayu balas terhadap keputusan Mahkamah Tinggi tersebut. Defendan-defendan merayu terhadap keseluruhan keputusan, manakala plaintif pula, merayu balas terhadap jumlah kuantum ganti rugi yang diawardkan. Rayuan No T-01(NCvC)(W)-594–10 Tahun 2019 ('Rayuan No 594') adalah rayuan oleh defendan keenam hingga kesembilan. Rayuan No T-01(NCvC)(W)-603–10 Tahun 2019 ('Rayuan No 603') adalah rayuan oleh defendan pertama hingga kelima. Rayuan balas plaintif adalah di kandungan 18 dalam Rayuan No 594.

[5] Bagi tujuan alasan penghakiman ini, mahkamah mengguna pakai dan merujuk kepada rekod rayuan/kertas kausa dalam Rayuan No 594.

WRIT SAMAN NO TA-21NCVC-3–04 TAHUN 2017

Latar belakang

[6] Plaintif pertama mendakwa telah diserang, dipukul (*assault and battery*) dan dibuli oleh defendan pertama hingga kelima. Plaintif mendakwa defendan keenam sehingga kesembilan pula telah cuai (*negligent*) kerana gagal menjaga keselamatan plaintif pertama sebagai pelajar di bawah jagaan dan pengawasan mereka. Secara keseluruhannya, defendan mempertikaikan dan menafikan dakwaan/tuntutan plaintif.

Tuntutan Plaintif

[7] Pada setiap masa yang material, plaintif pertama dan defendan pertama hingga kelima adalah pelajar Sekolah Menengah Sains Sultan Mahmud ('sekolah SESMA') Kuala Terengganu, sebuah sekolah berasrama penuh. Kesemua mereka tinggal di asrama sekolah tersebut.

[8] Defendan keenam adalah guru dan Penolong Kanan Hal Ehwal Murid (PKHEM) sekolah tersebut. Defendan ketujuh adalah pengetua sekolah tersebut pada masa material. Defendan kelapan dan kesembilan adalah majikan mereka.

[9] Plaintif pertama mendakwa semasa berada di bilik asrama ketua pengawas, sekolah SESMA beliau telah diserang, dipukul dan dibuli oleh defendan pertama hingga kelima. Kejadian tersebut berlaku antara jam 10.40 malam 26 April 2015 sehingga jam 2 pagi 27 April 2015. Butir-butir kejadian adalah sepertimana yang diplidkan di perenggan 19 pernyataan tuntutan. Plaintif mendakwa akibat daripada perbuatan defendan pertama hingga kelima tersebut, beliau mengalami kecederaan, tekanan perasaan dan trauma.

[10] Plaintif mendakwa defendan keenam hingga kesembilan bertanggungan secara 'vikarius' keatas perbuatan defenden pertama hingga kelima tersebut. Susulan itu, plaintif menuntut daripada defendan pertama hingga kesembilan relif-relif berikut:

(a) ganti rugi am dan ganti rugi khas;

(b) faedah seperti berikut:

(i) 4% setahun ke atas ganti rugi khas tersebut dari tarikh kejadian iaitu, 26 April 2015 hingga tarikh penghakiman; dan

(ii) 8% setahun ke atas ganti rugi khas dan am tersebut dari tarikh penghakiman hingga tarikh penyelesaian penuh;

(c) ganti rugi teladan sebanyak RM1 juta dan faedah;

(d) ganti rugi teruk/melampau (*aggravated damages*) sebanyak RM1 juta dan faedah;

(e) kos tindakan ini; dan

(f) lain-lain relif yang mahkamah fikirkan adil dan perlu.

Pembelaan defendan pertama hingga kelima

[11] Pembelaan defendan pertama dan ketiga secara terperinci adalah sepertimana 'pernyataan pembelaan defendan pertama dan ketiga' (rekod rayuan (Jld 1) (Bahagian A) ms 26–30)). Pembelaan defendan kedua dan keempat pula adalah sepertimana 'pernyataan pembelaan defendan kedua dan keempat' bertarikh 5 Jun 2017 (rekod rayuan (Jld 1) (Bahagian A ms 32–35)). Manakala, pembelaan defendan kelima adalah di 'pernyataan pembelaan defendan kelima' bertarikh 30 April 2017 (rekod rayuan (Jld 1) (Bahagian A1 ms 36–39)).

[12] Secara ringkasnya, dalam pembelaan mereka, defendan pertama hingga kelima memplidkan bahawa:

(a) mereka mengakui berada di bilik ketua pengawas tetapi menafikan menyerang dan mencederakan plaintif pertama; dan

(b) mereka mendakwa telah ke bilik ketua pengawas pada malam tersebut untuk menjelaskan berkenaan kes buli antara plaintif dan pelajar lain.

Pembelaan defendan keenam hingga kesembilan

[13] Pembelaan defendan keenam hingga kesembilan secara terperinci adalah sepertimana 'pembelaan defendan keenam, defendan ketujuh, defendan kelapan dan defendan kesembilan' bertarikh 6 Jun 2017 (rekod rayuan (Jld 1) (Bahagian A7 ms 40–48). Secara ringkas, dalam pembelaan mereka:

(a) defendan keenam dan ketujuh mengakui mempunyai tanggungjawab ke atas plaintif pertama tetapi tanggungjawab tersebut adalah setakat yang munasabah sahaja. Mereka mendakwa telah melaksanakan tugas dan tanggungjawab yang sepatutnya;

(b) defendan kelapan bukan majikan dan prinsipal kepada defendan keenam dan ketujuh;

(c) defendan keenam hingga kesembilan hanya mendapat tahu tentang kejadian pada 29 April 2015;

(d) defendan keenam hingga kesembilan hanya bertanggungan secara vikarius dalam keadaan di bawah ss 5 dan 6 Akta Prosiding Kerajaan 1956; dan

(e) tanggungjawab ketua pengawas tidak bersambungan dengan tanggungjawab defendan keenam hingga kesembilan.

KEPUTUSAN MAHKAMAH TINGGI

Liabiliti

[14] YA hakim mendapati plaintif berjaya membuktikan tuntutan dan susulan itu telah membenarkan tuntutan plaintif terhadap defendan pertama hingga kesembilan.

Kuantum ganti rugi

[15] Bagi ganti rugi, YA hakim membenarkan permohonan (*prayers*) serta jumlah berikut:

(a) ganti rugi am — RM422,000;

(b) ganti rugi khas — RM4,643.20;

(c) ganti rugi teladan — RM120,000;

(d) faedah; dan

(e) kos RM10,000 ke atas setiap defendan.

[16] YA hakim menolak tuntutan bagi ganti rugi teruk.

DAPATAN MAHKAMAH TINGGI BERHUBUNG LIABILITI

[17] YA hakim membenarkan tuntutan plaintif berdasarkan dapatan berikut:

Dapatan terhadap defendan pertama hingga kelima

(a) ketua pengawas dan penolong ketua pengawas telah bersekongkol dan bersubahat dengan defendan pertama hingga kelima dalam mencederakan plaintif pertama. (perenggan 17 alasan penghakiman (kandungan 18) dirujuk);

(b) pengakuan bersalah defendan pertama hingga defendan kelima di Mahkamah Majistret Kuala Terengganu atas tuduhan mencederakan

plaintif pertama membuktikan dakwaan plaintif pertama benar-benar berlaku (perenggan 20 alasan penghakiman (kandungan 18) dirujuk);

(c) ketua pengawas dan penolong ketua pengawas adalah saksi penting/material; dan

(d) beban terletak di atas defendan-defendan untuk memanggil ketua pengawas dan penolong ketua pengawas. Kegagalan mereka untuk memanggil saksi-saksi tersebut membolehkan anggapan bertentangan (*adversed inference*) di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 dipakai terhadap mereka (perenggan 21 alasan penghakiman (kandungan 18) dirujuk).

[18] Atas dapatan fakta dan undang-undang di atas, YA hakim memutuskan plaintif berjaya membuktikan bahawa defendan pertama hingga kelima telah menyerang dan mencederakan beliau pada tarikh dan masa dan di tempat kejadian (perenggan 17 alasan penghakiman bertarikh 7 Jun 2020 (kandungan 18) dirujuk).

Dapatan terhadap defendan keenam dan ketujuh

(a) tanggungjawab ketua pengawas adalah bersambungan dengan tanggungjawab guru (defendan keenam dan ketujuh);

(b) oleh itu, defendan keenam dan ketujuh bertanggungjawab atas tindakan ketua pengawas dan penolong ketua pengawas ke atas plaintif pertama (perenggan 18 alasan penghakiman (kandungan 18) dirujuk);

(c) ketua pengawas dan penolong ketua pengawas adalah wakil pihak pentadbiran SESMA dan mereka telah bersekongkol dan bersubahat dengan defendan pertama hingga kelima dalam mendatangkan kecederaan ke atas plaintif pertama;

(d) ketua pengawas dan penolong ketua pengawas adalah merupakan saksi yang material; dan

(e) beban memanggil saksi tersebut (ketua pengawas dan penolong ketua pengawas) terletak di atas defendan. Defendan keenam dan ketujuh gagal memanggil mereka untuk menyangkal apa yang didakwa oleh plaintif pertama. Kegagalan berbuat sedemikian membolehkan mahkamah mengguna pakai anggapan bertentangan (*adversed inference*) di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terhadap mereka (perenggan 19 dan 21 alasan penghakiman (kandungan 18) dirujuk).

[19] Atas dapatan fakta dan undang-undang tersebut di atas, YA hakim mendapati plaintif berjaya membuktikan tuntutan ke atas defendan keenam dan ketujuh.

Dapatan terhadap defendan kelapan dan kesembilan

(a) defendan kelapan dan kesembilan adalah majikan dan prinsipal kepada defendan keenam dan ketujuh dan dengan itu turut mempunyai kewajipan berjaga-jaga (*duty of care*) bagi menjaga keselamatan pelajar di sekolah SESMA (perenggan 27 alasan penghakiman (kandungan 18) dirujuk); dan

(b) oleh kerana defendan keenam dan ketujuh bertanggungan terhadap kecederaan yang dilakukan oleh defendan pertama hingga kelima ke atas plaintif pertama, mereka turut bertanggungan secara vikarius (*vicariously liable*).

[20] Atas dapatan fakta dan undang-undang tersebut di atas, YA hakim mendapati plaintif berjaya membuktikan tuntutan ke atas defendan kelapan dan kesembilan.

HUJAHAN PIHAK-PIHAK DI PERINGKAT RAYUAN

Beban untuk memanggil saksi dan pemakaian s 114(g)

[21] Menurut YA hakim beban terletak pada defendan-defendan untuk memanggil ketua pengawas dan penolong ketua pengarah sebagai saksi mereka dan kegagalan berbuat demikian mewajarkan mahkamah mengguna pakai anggapan bertentangan (*adversed inference*) di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terhadap mereka.

[22] Peguam dan peguam kanan persekutuan ('PKP') bagi defendan-defendan berhujah, YA hakim terkhilaf dalam dapatan dan keputusan berhubung isu di atas kerana beban untuk memanggil saksi-saksi tersebut terletak pada bahu plaintif. Atas alasan dan hujahan itu, keputusan YA hakim adalah tidak selamat dan wajar diusik dan diketepikan oleh mahkamah ini.

[23] Sebaliknya, peguam plaintif berhujah bahawa YA hakim tidak terkhilaf dalam mengguna pakai anggapan bertentangan di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terhadap defendan-defendan. Oleh kerana defendan-defendan mengaku berada bersama dalam bilik ketua pengawas, maka merekalah yang sepatutnya memanggil ketua pengawas dan penolong ketua pengawas untuk menyokong pengataan mereka tersebut.

Pengakuan bersalah defendan pertama hingga kelima

[24] Peguam defendan pertama hingga kelima berhujah bahawa YA hakim terkhilaf dalam menerima pengakuan bersalah defendan pertama hingga kelima sebagai bukti yang membuktikan dakwaan/tuntutan plaintif. Peguam merujuk s 43 Akta Keterangan 1950. Peguam berhujah s 43 tersebut menegah penggunaan 'sabitan' kes jenayah dalam membuktikan kes sivil.

[25] Sebaliknya, peguam plaintif berhujah YA hakim tidak terkhilaf dalam mengambil kira pengakuan bersalah defendan pertama hingga kelima tersebut sebagai bukti/keterangan. Peguam berhujah pengakuan bersalah tersebut adalah relevan dan boleh diterima pakai (*admissible*) kerana apa yang dirujuk dan diterima oleh YA hakim adalah 'pengakuan bersalah' (*plea of guilty*) dan bukan sabitan (*conviction*). Peguam merujuk kepada s 21 Akta Keterangan 1950 dan berhujah, dalam keadaan tersebut diatas, s 43 Akta Keterangan 1950 adalah tidak terpakai (kes *Ong Tua Chor v Lee Beng Tong* [1976] 1 MLJ 187 juga dirujuk).

Kegagalan mempertimbangkan keseluruhan keterangan

[26] PKP berhujah bahawa YA hakim gagal memberikan pertimbangan yang sewajarnya dalam memutuskan adanya kecuaian di pihak defendan kelima hingga kesembilan. YA hakim gagal menimbang keterangan saksi defendan-defendan iaitu: SD11, SD12 dan SD14 yang menegaskan bahawa langkah-langkah yang munasabah dan wajar (*reasonable and proper steps*) telah diambil oleh sekolah SESMA bagi memantau, mengawal dan menyelia keselamatan dan hal ehwal pelajar (perenggan 22 alasan penghakiman (kandungan 18) dirujuk).

[27] PKP berhujah, YA hakim juga gagal untuk memberi pertimbangan kepada fakta bahawa kejadian yang berlaku adalah suatu yang tidak dapat dipralihat dengan munasabah (*unforeseeable*) oleh defendan keenam dan ketujuh. PKP berhujah kejadian serangan/pukul/buli yang didakwa tersebut tidak boleh dijangka berlaku dalam keadaan kes ini (keputusan kes *Government of Malaysia & Ors v Jumat bin Mahmud & Anor* [1977] 2 MLJ 103 dirujuk).

[28] Sebaliknya, peguam plaintif berhujah bahawa YA hakim tidak terkhilaf dalam mendapati kegagalan warden bertugas (SD13) untuk memeriksa bilik ketua pengawas pada malam kejadian adalah satu perlanggaran tanggungjawab dan satu kecuaian kerana sekiranya SD13 memeriksa bilik tersebut pada malam kejadian sudah tentu kejadian serangan, pukul dan buli tersebut akan diketahui dan plaintif pertama tidak akan mengalami kecederaan.

Tanggungjawab vikarius defendan ketujuh hingga kesembilan

[29] PKP berhujah YA hakim terkhilaf dalam memutuskan ketua pengawas dan penolong ketua pengawas adalah wakil pentadbiran sekolah SESMA dan tanggungjawab mereka adalah bersambungan dengan tugas guru. PKP berhujah tiada keterangan berhubung perkara tersebut dikemukakan. YA hakim juga terkhilaf dalam mendapati defendan keenam dan ketujuh bertanggungan secara vikarius terhadap perbuatan defendan pertama hingga kelima di bawah ss 5 dan 6 Akta Prosiding Kerajaan 1956 sedangkan mereka berlima bukanlah penjawat awam.

[30] Sebaliknya, peguam terpelajar plaintif berhujah YA hakim telah memberikan pertimbangan sewajarnya kepada keterangan yang dikemukakan saksi-saksi plaintif dan defendan. Menurut peguam kredibiliti saksi plaintif gagal dicabar. Oleh itu, peguam berhujah rayuan defendan-defendan hendaklah ditolak dan keputusan YA hakim berhubung liabiliti hendaklah dikekalkan.

Hujahan berhubung ganti rugi/kuantum

Kos alat pendengaran

[31] Bagi kos alat pendengaran berjumlah RM252,000 yang dibenarkan oleh YA hakim, peguam plaintif merujuk kepada keterangan pakar (SP5), laporan pakar dan sebut harga yang dikemukakan. Defendan tidak memfailkan sebarang laporan/sebutharga mereka untuk mencabar laporan/sebutharga plaintif tersebut. Oleh itu, menurut peguam jumlah tersebut wajar dikekalkan.

[32] Sebaliknya peguam dan PKP bagi defendan berhujah ianya gagal dibuktikan dan ianya sepatutnya ditolak. Peguam/PKP berhujah plaintif hanya memanggil pembekal alat pendengaran (SP7) namun tiada sebarang bukti pembelian dikemukakan. Tidak dibuktikan alat tersebut perlu ditukar tiga tahun sekali. Tindak tanduk dan keupayaaan plaintif pertama yang mampu mendengar dan menjawab semua soalan yang diajukan oleh peguam dan oleh mahkamah sepanjang perbicaraan dengan jelas tanpa memerlukan alat pendengaran atau bantuan pihak ketiga/jurubahasa, membuktikan beliau tidak memerlukan alat bantuan pendengaran tersebut. Secara alternatif, peguam defendan/PKP berhujah bahawa jumlah award yang dibenarkan adalah terlampau tinggi (*manifestly excessive*).

Ganti rugi am bagi trauma dan tekanan/stress

[33] Bagi ganti rugi am bagi trauma dan tekanan/stress sebanyak RM100,000 yang diawardkan, peguam plaintif berhujah jumlah award adalah rendah dan tidak memadai. Menurut peguam jumlah munasabah adalah

RM500,000. Sebaliknya, PKP berhujah balas bahawa ganti rugi tersebut sepatutnya ditolak keseluruhannya kerana ianya juga gagal dibuktikan. Plaintif hanya mendapat *counselling* dan bukan rawatan psikiatri. Pegawai psikologi (SP6) hanya memeriksa plaintif pertama sekali sahaja. Tiada pemeriksaan susulan (*follow-up session*) dilakukan. Laporan dan pemeriksaan menunjukkan keadaan mental plaintif adalah normal.

Ganti rugi am bagi kecederaan muka (rahang)

[34] Peguam/PKP berhujah YA hakim terkhilaf dalam membenarkan ganti rugi am bagi kecederaan muka (rahang) berjumlah RM20,000 sedangkan tiada keterangan kecederaan tersebut dikemukakan. Menurut PKP kecederaan pada bahagian muka yang dikemukakan hanyalah bahagian telinga dan untuk kecederaan telinga tersebut sejumlah RM50,000 telah diawardkan. Menurut PKP jumlah RM50,000 tersebut adalah wajar dan munasabah. Sebagai alternatif, PKP berhujah seandainya ganti rugi diberikan bagi kecederaan rahang, jumlahnya tidak sepatutnya melebihi RM5,000.

Ganti rugi teladan

[35] Bagi ganti rugi teladan pula, peguam plaintif berhujah jumlah award RM120,000 adalah terlampau rendah dan tidak munasabah. Peguam berhujah jumlah ganti rugi yang diberikan bagi tuntutan ini perlu menjadi *deterrent* kepada orang awam. Peguam berhujah jumlah yang munasabah adalah RM500,000 (award dalam kes-kes *Sambaga Valli a/p KR Ponnusamy v Datuk Bandar Kuala Lumpur & Ors* [2017] MLJU 557; [2017] MLRAU 1, *Sin Heap Lee-Marubeni Sdn Bhd v Yip Shou Shan* [2005] 1 MLJ 515; [2004] 2 MLRA 2 dan *Dr Hari Krishnan & Anor v Megat Noor Ishak bin Megat Ibrahim & Anor and another appeal* [2018] 3 MLJ 281; [2018] 1 MLRA 535 dirujuk).

[36] PKP berhujah YA hakim terkhilaf dalam membenarkan tuntutan tersebut dan sepatutnya ditolak. Hujahan balas untuk menaikkan jumlah kepada RM500,000 adalah tidak bermerit. Plaintif gagal memenuhi kehendak/inti pati bagi ganti rugi teladan.

Ganti rugi teruk

[37] Bagi ganti rugi teruk, peguam plaintif berhujah, YA hakim telah terkhilaf dalam menolak tuntutan tersebut dan memohon jumlah RM1 juta yang dituntut supaya dibenarkan. Tiada keadaan/perbuatan menindas (*oppressive*), *arbitrary* atau *unconstitutional* dibuktikan. Tiada *outrages conduct* dipihak defendan keenam dan ketujuh. Menurut PKP dalam memberikan ganti rugi, YA hakim mengambil kira faktor yang salah iaitu, tindakan oleh

A sekolah SESMA menggantung dan membuang sekolah defendan pertama hingga kelima.

[38] Oleh itu, rayuan balas plaintif untuk menambah jumlah award bagi ganti rugi teladan dan ganti rugi teruk (*aggravated damages*), yang ditolak oleh YA hakim adalah tidak bermerit.

ISU-ISU

[39] Berdasarkan pliding pihak-pihak dan keterangan yang dikemukakan, isu-isu utama untuk diputuskan adalah:

(a) adakah pengakuan bersalah defendan pertama hingga kelima di mahkamah majistret bagi kes KT:85–08–04 Tahun 2016 boleh diterima pakai oleh mahkamah?

(b) siapakah yang sepatutnya memanggil ketua pengawas dan/atau penolong ketua pengawas sebagai saksi — plaintif atau defendan?

(c) adakah anggapan bertentangan (*adversed inference*) di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terpakai terhadap defendan-defendan?

(d) adakah ketua pengawas dan penolong ketua pengawas merupakan wakil pihak pentadbiran khususnya, defendan keenam dan ketujuh?

(e) adakah tanggungjawab defendan keenam dan ketujuh bersambungan dengan tanggungjawab ketua pengawas dan penolong ketua pengawas? dan

(f) adakah defendan keenam dan ketujuh bertanggungan secara vikarius terhadap perbuatan dan perlanggaran oleh defendan pertama hingga kelima?

KEPUTUSAN MAHKAMAH INI DI PERINGKAT RAYUAN

[40] Prosiding rayuan oleh Mahkamah Rayuan adalah secara bicara semula (*rehearing*), sepertimana yang diperuntukkan oleh s 67 Akta Mahkamah Kehakiman 1965 (keputusan kes-kes *Datuk Seri Panglima Mohd Sari bin Datuk Hj Nuar v Vee Seng Development Sdn Bhd & Ors* [2009] 6 MLJ 643 antara lain juga dirujuk).

[41] Selaras dengan prinsip tersebut di atas, setelah meneliti keseluruhan keterangan yang dikemukakan sepertimana dalam Rekod Rayuan dan setelah menimbang hujahan lisan dan bertulis peguam dan PKP, kami secara sebulat suara mendapati terdapat merit dalam rayuan defendan-defendan dan dengan itu, kami membenarkan rayuan mereka (Rayuan No 594 dan Rayuan No 603).

[42] Kami memutuskan sepertimana di atas, atas alasan dan dapatan berikut. **A**

KEPUTUSAN MAHKAMAH BERHUBUNG LIABILITI

Liabiliti defendan pertama hingga kelima **B**

[43] Bagi liabiliti terhadap defendan pertama hingga kelima, kami memutuskan isu-isu di perenggan 39 di atas sepertimana berikut:

Isu (a): Adakah pengakuan bersalah defendan pertama hingga kelima di mahkamah majistret bagi kes KT:85–08–04 Tahun 2016 boleh diterima pakai oleh mahkamah? **C**

[44] Perlu ditekankan bahawa YA hakim membenarkan tuntutan plaintif terhadap defendan pertama hingga kelima berlandaskan 'pengakuan bersalah' mereka berlima yang diterima pakai (*admitted*) oleh YA hakim. Di perenggan 20 alasan penghakiman beliau, YA hakim membuat dapatan berikutnya: **D**

> 20. Oleh kerana kesemua defendan-defendan pertama hingga kelima telah membuat pengakuan bersalah sewaktu di hadapan Mahkamah Majistret, maka pengakuan bersalah tersebut adalah mengikat kesemua defendan-defendan pertama hingga kelima yang mana mereka telah mengaku mencederakan dan membuli plaintif pada tarikh dan masa kejadian. *Oleh kerana tiada rayuan dibuat ke Mahkamah Tinggi akan keputusan tersebut, maka pengakuan bersalah defendan-defendan pertama hingga kelima adalah muktamad dan mengikat. Ini juga bermakna bahawa defendan-defendan pertama hingga kelima adalah bertanggungan di atas segala perbuatan yang telah dilakukan terhadap plaintif* di bilik ketua pengawas dan penolong ketua pengawas. (Penekanan ditambah.) **E** **F**

[45] Setelah menimbang perkara/isu di atas, berhubung s 43 Akta Keterangan 1950 yang dihujahkan oleh peguam defendan sebagai tidak terpakai kerana tiada sabitan (*conviction*) direkodkan, kami mendapati YA hakim tidak pernah merujuk kepada peruntukan tersebut dalam penghakiman beliau. Apa yang dirujuk dan diterima pakai oleh beliau adalah 'pengakuan bersalah' defendan pertama hingga kelima. 'Pengakuan bersalah' sedemikian boleh diterima di bawah s 21 Akta Keterangan 1950 yang memperuntukkan bahawa: **G** **H**

> Admissions are relevant and may be proved as against the person who makes them or his representative in interest. **I**

[46] Oleh itu, kami mendapati YA hakim tidak terkhilaf dalam menerima pakai 'pengakuan bersalah' tersebut. Namun, walaupun 'pengakuan bersalah' boleh diterima di bawah s 21 Akta Keterangan 1950 dalam kes kita ini

A sekalipun, berdasarkan keterangan secara keseluruhan, kami mendapati YA hakim telah terkhilaf apabila beliau bergantung semata-mata kepada 'pengakuan bersalah' defendan berlima tersebut dalam mendapati dakwaan serangan telah dibuktikan.

B **[47]** Pada hemat kami, 'pengakuan bersalah' walaupun satu keterangan yang *admissible*, keterangan tersebut semata-mata adalah tidak memadai/mencukupi untuk membuktikan suatu tuntutan/dakwaan. lni diperuntukkan di bawah s 31 Akta Keterangan 1950 yang berbunyi:

C > Admissions are not conclusive proof of the matter admitted, but they may operate as estoppel under the provisions hereinafter contained.

[48] Juga dalam kes *Re Hardjo Seokatma (deceased)* [1989] 3 MLJ lxxvii (High Court of Singapore) yang dirujuk oleh peguam defendan, mahkamah
D memutuskan bahawa:

> A plea of guilty is not to be regarded as conclusive, and that it is open to the person who had pleaded to explain, in a subsequent civil trial, why he had so pleaded.

E **[49]** Berdasarkan prinsip undang-undang di atas, kami mendapati YA hakim telah melakukan kekhilafan dalam mendapati dan memutuskan bahawa plaintif pertama telah membuktikan dakwaan beliau diserang dan dicederakan oleh defendan pertama hingga kelima dengan bergantung kepada 'pengakuan bersalah' mereka di mahkamah majistret semata-mata.

F **[50]** Selain 'pengakuan bersalah' defendan pertama hingga kelima tersebut, keterangan lain yang ada untuk dipertimbang/dinilai oleh mahkamah termasuklah keterangan plaintif pertama sendiri dan keterangan pegawai perubatan. Jika ditolak 'pengakuan bersalah' defendan pertama hingga kelima
G tersebut, persoalan seterusnya, adakah keterangan SP3 sendiri dan keterangan pegawai perubatan (SP2 dan SP9) mencukupi bagi membuktikan dakwaan/tuntutan beliau? Adakah keterangan yang dikemukakan oleh plaintif pertama (SP3) dan pegawai perubatan (SP2 dan SP9) menyokong dakwaan plaintif tentang serangan dan pukulan yang didakwa oleh beliau?

H **[51]** Setelah diteliti dan dipertimbangkan keterangan tersebut, kami mendapati keterangan SP2 dan SP9 tersebut adalah tidak mencukupi dan tidak menyokong dakwaan plaintif pertama (SP3) tentang serangan dan pukulan oleh defendan pertama hingga kelima dikemukakan. Kami
I mendapati keterangan perubatan (SP2 dan SP9) adalah bercanggah dan tidak selari (*inconsistent*) dengan keterangan plaintif sendiri.

[52] Plaintif (SP3) mendakwa beliau telah ditumbuk, ditendang, disiku dan ditampar secara fizikal dan secara bersama dan bergilir-gilir oleh defendan

pertama hingga kelima dari jam 10.40 malam 26 April 2015 hingga 2.00 pagi 27 April 2015 (perenggan 15 pernyataan tuntutan dirujuk). Namun, pegawai perubatan (SP9) yang memeriksa plaintif pertama pada hari yang sama, mendapati plaintif pertama hanya cedera pada bahagian telinga sahaja. Tiada kecederaan lain dikesan oleh beliau pada badan plaintif pertama. Keterangan pegawai perubatan Dr Azrahayu (SP2) dan laporan perubatan (eksh 'P29') juga mengesahkan bahawa selain kecederaan pada telinga, tiada sebarang kesan lebam pada mana-mana bahagian tubuh plaintif.

[53] Pada hemat kami, sekiranya betul beliau telah diserang dan dipukul sepertimana yang didakwa di perenggan 15 pernyataan tuntutan, sudah tentu akan ada kesan pada bahagian badan beliau, memandangkan tempoh masa pemeriksaan oleh SP9 adalah tidak lama selepas kejadian yang didakwa. Dalam keadaan tersebut kami mendapati keterangan perubatan (SP9 dan juga SP2) tidak menyokong/membantu beliau.

[54] Kami juga menimbang kemungkinan bahawa perbuatan serangan dan pukulan seperti yang didakwa mungkin berlaku walaupun tiada kecederaan pada tubuh badan plaintif pertama dikesan oleh doktor (SP9) yang memeriksa. Untuk itu, pada hemat kami, saksi yang boleh menyokong beliau adalah ketua pengawas dan penolong ketua pengawas. Kewujudan dan peranan kedua-dua mereka tersebut diplidkan dengan jelas dalam pliding plaintif (perenggan 14 pernyataan tuntutan dirujuk).

[55] Namun, ketua pengawas dan penolong ketua pengawas tidak dipanggil sebagai saksi. Kegagalan memanggil mereka berdua tersebut membawa kita kepada dua isu yang seterusnya iaitu:

Isu (b): Siapakah yang sepatutnya memanggil ketua pengawas dan/atau penolong ketua pengawas sebagai saksi — plaintif atau defendan?

Isu (c): Adakah anggapan berlentangan (*adversed inference*) di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terpakai terhadap defendan-defendan?

[56] Kedua-dua isu di atas melibatkan kesemua defendan. YA hakim memutuskan beban untuk memanggil saksi (ketua pengawas dan/atau penolong ketua pengawas) terletak pada defendan-defendan dan memandangkan mereka gagal berbuat demikian, anggapan bertentangan di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terpakai terhadap mereka.

[57] Dengan hormatnya, atas fakta dan keadaan kes ini, kami mendapati YA hakim telah terkhilaf dan tersalah arah dalam mengguna pakai s 114(g) Akta Keterangan 1950 terhadap defendan. lni adalah kerana undang-undang adalah jelas dan mantap bahawa beban membuktikan tuntutan terletak di atas plaintif

dan bukan di atas defendan untuk menyangkal.

[58] Dalam perenggan 14 pernyataan tuntutan dan dalam kenyataan saksi plaintif pertama (SP3) pada soalan dan jawapan No 31 dan 32, plaintif pertama mendakwa semasa kejadian serangan, pukulan dan buli oleh defendan pertama hingga kelima, ketua pengawas dan penolong ketua pengawas melihat apa yang berlaku tetapi gagal untuk menghalang perbuatan defendan pertama hingga kelima tersebut.

[59] Walaupun kesemua defendan pertama hingga kelima mengakui berada di bilik ketua pengawas, mereka menafikan telah menyerang dan memukul plaintif pertama. Maka, dalam keadaan tersebut, pada hemat kami, beban terletak ke atas bahu plaintif untuk memanggil ketua pengawas dan penolong ketua pengawas untuk membuktikan dakwaan beliau.

[60] Sebagai pihak yang membuat dakwaan (*the alleging party*) beban terletak ke atas beliau untuk membawa bukti/keterangan bagi menyokong dakwaan/alegasi yang dibuat. Beban bagi mengemukakan keterangan (*evidential burden*) hanya berpindah kepada defendan setelah keterangan prima facie dibuktikan. Selagi dakwaan tersebut tidak dibuktikan, (sepertimana yang berlaku dalam kes ini) beban keterangan (*evidential burden*) kekal terletak di pihak yang membuat dakwaan/alegasi. Tiada beban ke atas defendan untuk mencari dan mengemukakan keterangan/bukti untuk menyangkal dakwaan tersebut, selagi *evidential burden* tidak dilepaskan oleh plaintif.

[61] Pada hemat kami, dalam keadaan keterangan satu lawan satu, pihak yang sepatutnya memanggil ketua pengawas dan/atau penolong ketua pengawas sebagai saksi untuk menyokong dakwaan beliau adalah plaintif. Beban terletak di atas plaintif pertama dan bukannya defendan pertama hingga kelima, untuk memangggil kerana beliaulah yang memplidkan berhubung kehadiran dan peranan 'saksi' tersebut.

[62] Kami mendapati dalam kes ini, selain plidings dan keterangan plaintif pertama sendiri tiada bukti sokongan lain dikemukakan. YA hakim bagaimanapun tetap menerima keterangan plaintif pertama (SP3) berhubung serangan tersebut dan memutuskan bahawa beban pembuktian terletak di atas bahu defendan-defendan. Kami mendapati YA hakim telah terkhilaf dari segi undang-undang dalam mengguna pakai anggapan bertentangan terhadap defendan pertama hingga kelima dan bukannya terhadap plaintif pertama. Dalam keadaan tersebut, kami mendapati YA hakim telah terkhilaf dan tersalah arah (*misdirected*) kerana dapatan tersebut bertentangan dengan keterangan dikemukakan.

[63] Setelah menimbang keseluruhan keterangan beliau, kami mendapati atas imbangan kebarangkalian, plaintif gagal membuktikan tuntutan/dakwaan beliau. Kami mendapati defendan pertama hingga kelima berjaya menunjukkan bahawa YA hakim telah melakukan satu *appellable error* untuk mewajarkan kami mengusik dan memperbetulkan dapatan dan keputusan beliau tersebut. Atas alasan tersebut di atas, kami membenarkan rayuan defendan pertama hingga kelima berhubung liabiliti.

Liabiliti defendan keenam hingga kesembilan

[64] Berhubung defendan keenam hingga kesembilan pula, YA hakim membuat dapatan berikut:

(a) ketua pengawas dan/atau penolong ketua pengawas adalah wakil pihak pentadbiran SESMA, khususnya, defendan keenam dan ketujuh. Oleh itu, defendan keenam dan ketujuh bertanggungjawab atas apa yang berlaku di dalam bilik ketua pengawas pada masa dan tarikh kejadian yang didakwa (perenggan 21 alasan penghakiman dirujuk);

(b) defendan keenam dan ketujuh gagal memanggil mereka (ketua pengawas dan/atau penolong ketua pengawas) sebagai saksi mereka. Atas kegagalan tersebut mahkamah mengguna pakai *adversed inference* di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1980 terhadap mereka (perenggan 21 alasan penghakiman dirujuk);

(c) defendan keenam hingga kelapan yang mempunyai tanggungjawab berhati-hati (*duty of care*) untuk keselamatan plaintif pertama sebagai pelajar di SESMA tetapi mereka gagal melaksanakan tanggungjawab/tugas tersebut dan dengan cuai telah melanggar tugas/tanggungjawab tersebut;

(d) defendan kelapan sebagai majikan dan prinsipal kepada defendan keenam dan ketujuh bertanggungjawab ke atas hal ehwal pelajar di SESMA. Oleh itu defendan kelapan bertanggungjawab secara vikarius terhadap pelanggaran kewajipan (*duty of care*) oleh defendan keenam dan ketujuh (perenggan 22, 24 dan 27 alasan penghakiman dirujuk); dan

(e) defendan kesembilan bertanggungjawab secara vikarius terhadap perbuatan dan tindakan defendan pertama hingga kelima dan terhadap tindakan defendan keenam hingga kelapan berdasarkan ss 5 dan 6 Akta Prosiding Kerajaan 1956 (perenggan 31 alasan penghakiman dirujuk).

[65] Dapatan YA hakim (a) dan (b) di atas adalah berkaitan.

[66] Memandangkan ketua pengawas dan penolong ketua pengawas didakwa turut bersubahat mencederakan plaintif pertama (perenggan 6(a) dan

A (g) 'jawapan pembelaan kepada pembelaan defendan-defendan keenam, ketujuh, kelapan dan kesembilan' plaintif bertarikh 4 July 2017 dirujuk) maka, pada hemat kami, mereka berdua sepatutnya dijadikan pihak iaitu, defendan dalam guaman ini. Sehubungan dengan itu, kami mendapati YA hakim terkhilaf dalam dapatan/keputusan beliau di perenggan 60 dan 61 di atas.

B

[67] Kewujudan dan peranan ketua pengawas dan penolong ketua pengawas dalam kes ini diplid dan ditimbulkan oleh plaintif. Maka, dalam keadaan tersebut, beban terletak di atas bahu plaintif untuk memanggil ketua pengawas dan penolong ketua pengawas untuk membuktikan dakwaan beliau. Oleh itu, pemakaian anggapan bertentangan di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terhadap defendan keenam dan ketujuh, pada hemat kami, ianya adalah jelas salah.

C

Isu (d): Adakah ketua pengawas dan penolong ketua pengawas merupakan wakil pihak pentadbiran khususnya, defendan keenam dan ketujuh?

D

Isu (e): Adakah tanggungjawab defendan keenam dan ketujuh bersambungan dengan tanggungjawab ketua pengawas dan penolong ketua pengawas?

E **[68]** PKP berhujah YA hakim terkhilaf dalam memutuskan tanggungjawab ketua pengawas dan penolong ketua pengawas adalah bersambungan dengan tugas guru.

F **[69]** Setelah kami menimbang keterangan berkaitan isu tersebut, kami bersetuju dengan hujahan PKP bahawa tiada sebarang keterangan dikemukakan oleh plaintif bagi membuktikan tanggungjawab seorang ketua pengawas adalah bersambungan dengan tugas defendan keenam dan/atau defendan ketujuh. Tiada keterangan dikemukakan oleh plaintif bagi membuktikan ketua pengawas dan penolong ketua pengawas merupakan wakil pentadbiran sekolah sepertimana yang diplidkan.

G

[70] Pada hemat kami dapatan oleh YA hakim di atas adalah terkhilaf dan tersasar daripada pliding plaintif sendiri di mana plaintif tidak pernah memplidkan di mana-mana sama ada dalam pernyataan tuntutan mahupun dalam jawapan pembelaan kepada pernyataan pembelaan defendan-defendan, bahawa penolong ketua pengawas adalah wakil pihak pentadbiran SESMA. Perkara/fakta tersebut hanya ditimbulkan dalam hujahan peguam terpelajar plaintif.

H

I

[71] Dapatan bahawa tanggungjawab ketua pengawas dan penolong ketua pengawas adalah wakil pentadbiran sekolah dan bersambungan dengan tugas guru, dibuat tanpa asas. Dalam keadaan tersebut di atas, kami mendapati YA hakim terkhilaf dalam dapatan beliau.

Isu (f): Adakah defendan keenam dan ketujuh bertanggungan secara vikarius terhadap perbuatan dan perlanggaran defendan pertama hingga kelima?

Isu (g): Adakah defendan kelapan dan kesembilan bertanggungjawab secara vikarius terhadap kecuaian/perlanggaran defendan keenam hingga ketujuh?

[72] Isu-isu di atas diputuskan bersekali kerana ianya adalah berkaitan.

[73] YA hakim mendapati defendan keenam dan ketujuh sebagai guru sekolah adalah berkewajipan untuk mengawalselia (*to supervise*) murid semasa mereka berada dalam premis sekolah. Mereka berkewajipan untuk mengambil tindakan bagi memastikan tindakan murid berkenaan adalah selamat (kes *Mohamed Raihan bin Ibrahim & Anor v Government of Malaysia & Ors* [1981] 2 MLJ 27; [1980] 1 MLRA 10 dan *Nurul Atikah bt Mustafa Kamal (seorang kanak-kanak mendakwa melalui bapa atau wakil litigasi, Mustafa Kamal bin Omar) v Nurazlina Suriani bt Zulkifly & Ors* [2019] MLJU 178; [2019] MLRH 393 dirujuk).

[74] YA hakim mendapati SD13 iaitu guru dan warden sekolah gagal memeriksa dalam bilik ketua pengawas pada malam kejadian. Menurut YA hakim, ketinggalan/kegagalan tersebut merupakan satu perlanggaran tanggungjawab untuk menjaga keselamatan dan hal ehwal plaintif pertama dan ekoran daripada perlanggaran tersebut, plaintif pertama telah dicederakan oleh defendan pertama hingga kelima.

[75] YA hakim mendapati ketua pengawas dan penolong ketua pengawas adalah wakil pihak pentadbiran SESMA, khususnya kepada defendan keenam dan ketujuh. YA hakim mendapati ketua pengawas dan penolong ketua pengawas telah bersubahat dalam kejadian serangan dan buli oleh defendan pertama hingga kelima. YA hakim mendapati defendan keenam dan ketujuh bertanggungjawab ke atas serangan dan buli yang dilakukan oleh defendan pertama hingga kelima kerana tanggungjawab ketua pengawas dan penolong ketua pengawas adalah bersambungan dengan tugas guru (perenggan 19 alasan penghakiman (kandungan 18) dirujuk).

[76] Dalam keadaan tersebut YA hakim mendapati SD14 (defendan keenam) dan SD16 (defendan ketujuh) masing-masing sebagai PKHEM dan pengetua SESMA bertanggungjawab terhadap kegagalan perlanggaran ketua pengawas dan/atau penolong ketua pengawas (perenggan 22, 23 dan 24 alasan penghakiman dirujuk).

[77] Berkaitan isu tersebut, PKP mendakwa YA hakim gagal memberikan pertimbangan yang sepatutnya dan yang sewajarnya kepada fakta dan keadaan kes ini. PKP berhujah YA hakim gagal dan terkhilaf dalam dapatan/keputusan

A beliau berhubung ujian pralihat (*foreseeability test*). Defendan keenam hingga kesembilan memanggil seramai 11 orang saksi yang memberikan keterangan tentang peraturan dan langkah-langkah yang munasabah dan wajar (*reasonable and proper steps*) telah diambil oleh sekolah SESMA bagi mengawal dan menyelia keselamatan dan hal ehwal pelajar.

B

[78] Dalam kes *Mohd Raihan Ibrahim* Mahkamah Persekutuan memutuskan bahawa seorang guru sekolah adalah berkewajipan untuk mengambil tindakan bagi memastikan tindakan murid berkenaan adalah selamat. Tahap penyeliaan bergantung kepada keadaan dan fakta setiap kes.

C

[79] Berdasarkan keputusan kes *Mohd Raihan Ibrahim* yang dirujuk, adalah tidak dipertikaikan bahawa defendan keenam dan ketujuh bertanggungjawab dan berkewajipan mengawalselia pelajar sekolah SESMA semasa mereka berada di sekolah tersebut. Namun, sepertimana yang diputuskan, tahap seliaan tersebut adalah bergantung kepada keadaan setiap kes.

D

[80] Berdasarkan kepada nota keterangan dan alasan penghakiman YA hakim, kami bersetuju dengan hujahan PKP di atas. Kami mendapati, selain mendapati warden (SP13) yang cuai kerana tidak memeriksa dalam bilik ketua pengawas (perenggan 22 alasan penghakiman — kandungan 18), YA hakim langsung tidak menyentuh tentang fakta lain khususnya fakta tentang peraturan dan amalan sekolah SESMA bagi menjaga dan mengawal disiplin pelajar mereka. Dalam alasan penghakiman beliau, YA hakim juga tidak menyentuh fakta bahawa kejadian yang didakwa berlaku dalam bilik ketua pengawas, semasa 'lights off' dan semasa waktu tidur semua pelajar. YA hakim juga tidak mengambil kira bahawa tiada bunyi bising, tiada jeritan oleh plaintif sepanjang kejadian malam kejadian, yang boleh menarik perhatian orang. YA hakim tidak mengambil kira tiada kejadian yang mencurigakan terjadi pada malam tersebut. Kesemua fakta tersebut sepatutnya dipertimbangkan oleh YA hakim bagi membolehkan beliau memutuskan sama ada kejadian serangan/pukul/buli yang didakwa tersebut merupakan sesuatu tidak boleh dijangka berlaku dan dapat dipralihat dengan munasabah (*reasonably foreseeable*).

E

F

G

H

[81] YA hakim merumuskan kejadian serangan ke atas plaintif pertama dapat dipralihat oleh defendan keenam dan ketujuh kerana kejadian tersebut berlaku dalam bilik ketua pengawas (perenggan 18 alasan penghakiman dirujuk). Dengan hormatnya kami tidak menerima dapatan tersebut. Pada hemat kami, antara tempat terakhir di sebuah sekolah yang akan dijangka berlakunya perbuatan/kegiatan salah adalah di dalam bilik pengawas. Seorang pengawas adalah sinonim dengan individu berkelakuan baik, berdisiplin dan bertanggungjawab. Oleh itu, dalam keadaan biasa di mana tiada perkara

I

mencurigakan dapat dilihat/dikesan, maka pada hemat kami adalah suatu yang munasabah bagi D13 atau mana-mana guru/warden untuk masuk memeriksa bilik ketua pengawas tanpa bersebab. Kami merujuk kes *Government of Malaysia & Ors v Jumat bin Mahmud & Anor* [1977] 2 MLJ 103 di mana dalam mengguna pakai prinsip kes *The Wagon Mount,* Mahkamah Persekutuan memutuskan bahawa:

> ... Since that case, the principle that the damages must not only be caused by the wrongful act, but must be damage of a class or character reasonably foreseeable as a possible result of that act is now firmly established. There must be testimony from which it is a logical and reasonable inference, and not mere speculation or conjecture, that the school teachers's act contributed to the injury.

[82] Berdasarkan keterangan yang dikemukakan dan alasan penghakiman YA hakim, kami mendapati bahawa YA hakim gagal memberikan pertimbangan yang sewajarnya kepada keterangan saksi defendan-defendan iaitu SD11, SD12 dan SD14. Kami mendapati YA hakim gagal untuk memberikan pertimbangan bahawa kejadian yang berlaku adalah suatu yang tidak dapat dipralihat dengan munasabah (*unforeseeable*) oleh defendan keenam dan ketujuh. Dalam kes *CGU Insurance Bhd v Asean Security Paper Mills Sdn Bhd* [2006] 3 MLJ 1 Mahkamah Rayuan memutuskan bahawa:

> [79] ... where there is no judicial appreciation of the evidence of a witness — then an appellate court may intervene on ground that the trial judge 'has not taken proper advantage of his having seen and heard the witnesses' (per Lord Thankerton in *Watt v Thomas* [1947] AC 484 of evidence objectively and from all angles (*Gooi Loo Seng v Public Prosecutor* [1993] 2 MLJ 137. This, we are satisfied, is what happened here.

[83] Pada hemat kami adalah suatu yang tidak munasabah dan tidak logik untuk merumuskan dan memutuskan bahawa kejadian serangan ke atas plaintif pertama dapat dipralihat oleh defendan keenam dan ketujuh kerana kejadian tersebut berlaku di dalam bilik ketua pengawas. Oleh itu, kami mendapati plaintif gagal membuktikan tugas/tanggungjawab berhati-hati (*duty of care*) terhadap plaintif pertama.

[84] Sekiranya, plaintif berjaya membuktikan kecederaan yang beliau alami adalah akibat daripada serangan dan pukulan oleh defendan pertama hingga kelima sekalipun, berdasarkan kepada peruntukan ss 5 dan 6 Akta Prosiding Kerajaan 1956, adalah jelas defendan kelapan dan kesembilan tidak boleh dipertanggungjawabkan secara vikarius ke atas perbuatan defendan pertama hingga kelima yang bukan merupakan penjawat awam di bawah Akta tersebut. Atas alasan tersebut, tuntutan plaintif terhadap defendan keenam hingga kesembilan seharusnya ditolak.

Isu (h): Adakah anggapan bertentangan (*adversed inference*) patut digunapakai terhadap defendan keenam hingga kesembilan?

[85] Isu ini adalah sama dengan isu (b) yang telah dibincangkan dan dijawab oleh kami bagi defendan pertama hingga kelima di atas sebelum ini. Atas dapatan sama/serupa pada hemat kami, beban untuk memanggil saksi berkenaan terletak pada plaintif dan bukannya defendan keenam hingga kesembilan. Kami mendapati YA hakim telah terkhilaf dalam penggunaan peruntukan *s 114(g)* terhadap defendan keenam hingga kesembilan.

[86] YA hakim mendapati bahawa defendan keenam dan ketujuh mempunyai tanggungjawab berhati-hati (*duty of care*) ke atas keselamatan pelajar di SESMA serta di asrama. YA hakim mendapati defendan keenam dan ketujuh telah dengan cuai melanggar tugas/tanggungjawab tersebut. Menurut YA hakim, defendan kelapan sebagai majikan dan prinsipal kepada defendan keenam dan ketujuh turut bertanggungjawab terhadap keselamatan dan hal ehwal pelajar di SESMA. Oleh itu defendan kelapan bertanggungjawab secara 'vikarius' terhadap pelanggaran kewajipan (*duty of care*) oleh defendan keenam dan ketujuh (perenggan 22, 24 dan 27 alasan penghakiman dirujuk).

[87] Memandangkan ketua pengawas dan penolong ketua pengawas didakwa turut bersubahat mencederakan plaintif pertama (perenggan 6(a) dan (g) 'jawapan pembelaan kepada pembelaan defendan-defendan keenam, ketujuh, kelapan dan kesembilan' plaintif bertarikh 4 July 2017 dirujuk) maka, pada hemat kami, mereka berdua sepatutnya dijadikan pihak iaitu, defendan dalam guaman ini. Sehubungan dengan itu, kami mendapati YA hakim terkhilaf dalam dapatan/keputusan beliau di perenggan 70 dan 71 di atas.

[88] Kewujudan dan peranan ketua pengawas dan penolong ketua pengawas dalam kes ini diplid dan ditimbulkan oleh plaintif. Maka, dalam keadaan tersebut, beban terletak ke atas bahu plaintif untuk memanggil ketua pengawas dan penolong ketua pengawas untuk membuktikan dakwaan beliau. Oleh itu, pemakaian anggapan bertentangan di bawah s 114(g) Akta Keterangan 1950 terhadap defendan keenam dan ketujuh, pada hemat kami, ianya adalah jelas salah.

[89] Setelah menimbang keseluruhan keterangan berkaitan isu diatas, kami mendapati atas imbangan kebarangkalian, sepertimana juga bagi defendan pertama hingga kelima, plaintif gagal membuktikan tuntutan/dakwaan beliau terhadap defendan keenam hingga kesembilan. Kami mendapati defendan keenam hingga kesembilan berjaya menunjukkan bahawa YA hakim telah melakukan satu *appellable error* untuk mewajarkan kami mengusik dan memperbetulkan dapatan dan keputusan beliau tersebut. Atas alasan tersebut di atas, kami membenarkan rayuan defendan keenam hingga kesembilan berhubung liabiliti.

KEPUTUSAN MAHKAMAH BERHUBUNG GANTI RUGI DAN KUANTUM

[90] Sekiranya liabiliti terhadap defendan-defendan berjaya dibuktikan, kami mendapati sepertimana berikut.

Kos alat pendengaran

[91] Bagi kos alat pendengaran, kami membenarkan rayuan defendan. Fakta bahawa plaintif telah mengalami kecederaan gegendang telinga adalah tidak dipertikaikan. Cuma, PKP/peguam defendan mendakwa tiada bukti beliau memerlukan alat bantuan pendengaran tersebut. Secara alternatif, PKP/peguam defendan mengatakan jumlah award tersebut adalah terlampau tinggi (*manifestly excessive*). Pada hemat kami, dengan kecederaan yang dialami, plaintif besar kemungkinan akan memerlukan alat pendengaran. Namun, kami bersetuju dengan PKP bahawa jumlah RM252,000 yang dibenarkan tidak disokong dengan keterangan yang jitu. Oleh itu, kami mengenepikan jumlah award YA hakim berjumlah RM252,000 dan menggantikan award berjumlah RM84,000 iaitu 1/3 daripada jumlah yang dituntut setelah ambilkira faktor *contingency.*

Ganti rugi am trauma dan tekanan perasaan

[92] Bagi tuntutan ini, YA hakim membenarkan sejumlah RM100,000 kepada plaintif pertama. Kami bersetuju dengan hujahan PKP yang menyatakan bahawa ganti rugi bagi 'kecederaan' di atas gagal dibuktikan. Plaintif hanya mendapat kaunseling dan bukan rawatan psikiatri. Laporan dan pemeriksaan menunjukkan keadaan mental plaintif adalah normal. Pada hemat kami YA hakim telah terkhilaf. Keputusan/dapatan beliau adalah bertentangan dengan keterangan. Oleh itu, award yang diberikan adalah diketepikan.

Ganti rugi am bagi kecederaan muka (rahang)

[93] YA hakim membenarkan ganti rugi kecederaan muka (rahang) berjumlah RM20,000. Kami bersetuju dengan hujahan PKP bahawa tiada keterangan kecederaan tersebut dikemukakan. Keterangan kecederaan pada bahagian muka yang dikemukakan hanyalah telinga, yang mana sejumlah RM50,000 telah diawardkan. PKP berhujah seandainya ganti rugi bagi kecederaan rahang boleh diberikan, jumlahnya tidak sepatutnya melebihi RM5,000. Atas hujahan PKP tersebut, kami awardkan sejumlah RM5,000 untuk kecederaan rahang dan mengenepikan award RM20,000 yang diawardkan.

Ganti rugi teladan

[94] Bagi ganti rugi teladan sejumlah award RM120,000 dibenarkan oleh YA hakim. Peguam plaintif merayu balas, menuntut RM500,000 diberikan. PKP berhujah, YA hakim telah khilaf dalam membenarkan tuntutan tersebut dan sepatutnya ia ditolak. Kami bersetuju dengan PKP/peguam defendan. Kami dapati tuntutan ini gagal dibuktikan. Oleh itu, award bagi ganti rugi tersebut adalah diketepikan.

Ganti rugi teruk

[95] Bagi ganti rugi teruk, peguam plaintif merayu balas dan berhujah bahawa YA hakim telah khilaf dalam menolak tuntutan tersebut dan memohon supaya jumlah RM1,000,000 yang dituntut dibenarkan. Setelah menimbang fakta berhubung tuntutan di atas, kami juga bersetuju dengan hujahan PKP/peguam defendan di sini. Kami mendapati tiada bukti terdapat tindakan menindas (*oppressive*), *arbitrary* atau *unconstitutional* atau *outrages conduct* di pihak defendan keenam dan ketujuh (kes *Rookes v Barnard & Others* [1964] AC 1129 dirujuk). Kami mendapati YA hakim telah mengambil kira faktor yang salah iaitu, tindakan oleh sekolah SESMA selepas kejadian iaitu, menggantung dan membuang sekolah defendan yang terlibat bagi membenarkan ganti rugi teladan dan teruk. Oleh itu, rayuan balas plaintif untuk menambah jumlah award bagi ganti rugi teladan dan juga untuk diawardkan ganti rugi teruk (*aggravated damages*) yang ditolak oleh YA hakim adalah tidak bermerit. Dengan itu, rayuan balas berhubung award tersebut ditolak.

[96] Kami mengekalkan ganti rugi khas berjumlah RM463,420.

RUMUSAN

[97] Kedudukan undang-undang adalah mantap bahawa rayuan ke Mahkamah Rayuan adalah secara bicara semula (*rehearing*). Seksyen 67 Akta Mahkamah Kehakiman 1965 dan keputusan kes *Datuk Seri Panglima Mohd Sari Datuk Hj Nuar v Vee Seng Development Sdn Bhd*, antara lain, dirujuk.

[98] Bertindak selaras dengan prinsip tersebut, setelah meneliti keseluruhan keterangan yang dikemukakan sepertimana dalam rekod rayuan dan setelah menimbang hujahan lisan dan bertulis peguam dan peguam kanan persekutuan (PKP) bagi kesemua pihak, kami secara sebulat suara, mendapati terdapat merit pada rayuan defendan-defendan. Kami mendapati bahawa keputusan YA hakim ternyata telah khilaf yang mewajarkan campurtangan kami. Dengan itu, kami membenarkan rayuan: Rayuan No 594 dan Rayuan

No 603 dengan kos. Susulan itu, keputusan dan perintah YA hakim Mahkamah Tinggi bertarikh 29 September 2019 diketepikan.

[99] Berhubung rayuan balas plaintif, kami mendapati ianya tiada merit. Oleh itu, rayuan balas plaintif adalah ditolak dengan kos.

[100] Berhubung kos, kami membenarkan kos sebanyak RM15,000 kepada setiap perayu (defendan-defendan) tertakluk kepada alokatur, kecuali defendan keenam hingga kesembilan yang tidak tertakluk kepada pembayaran alokatur.

Rayuan dibenarkan dan rayuan balas ditolak.

Dilaporkan oleh Ahmad Ismail Illman Mohd Razali